

VNG 701
VNG 801

 **HONSEL**

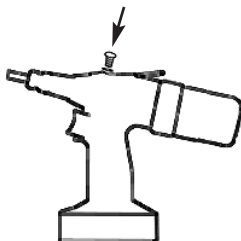
- Ⓚ **Bedienungsanleitung**
- Ⓜ **Instruction manual**
- Ⓛ **Notice d'instruction**
- ⓔ **Guia de instrucciones**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing**
- Ⓢ **Bruksanvisning**
- Ⓝ **Bruksanvisning**
- Ⓚ **Betjeningsvejledning**
- Ⓛ **Käyttöohje**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
- Ⓜ **Kullanım El Kitabı**





- (D)** Vor der Benutzung überprüfen
- (GB)** Check before use
- (F)** Verifier avant utilisation
- (E)** Antes de la utilizacion compruebe
- (I)** Verificare prima dell'uso
- (NL)** Controleren voor het gebruik
- (S)** Kontrollera före användandet
- (N)** Kontroller før bruk
- (DK)** Kontroller følgende før brug
- (SF)** Tarkista ennen käyttöä
- (PL)** Przed użyciem sprawdź
- (TR)** Kullanmadan önce kontrol edin

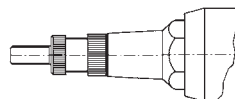
- (D)** ÖLSTAND
- (GB)** OIL LEVER
- (F)** NIVEAU HUILE
- (E)** NIVEL DE ACEITE
- (I)** LIVELLO OLIO
- (NL)** OLIEPEIL
- (S)** OLJENIVÅ
- (N)** OLJENIVÅ
- (DK)** OLIESTAND
- (SF)** ÖLJYN MÄÄRÄ
- (PL)** POZIOM OLEJU
- (TR)** YAĞ SEVİYESİ



- (D)** BETRIEBSDRUCK
- (GB)** OPERATING PRESSURE
- (F)** PRESSION D'UTILISATION
- (E)** PRESSION DE UTILIZACION
- (I)** PRESSIONE DI UTILIZZO
- (NL)** LUCHTDRUK
- (S)** ARBETSTRYCK
- (N)** ARBEIDSTRYKK
- (DK)** ARBEJDSSTRYK
- (SF)** KÄYTTÖPAINE
- (PL)** CIŚNIENIE SPRĘŻONEGO POWIETRZA
- (TR)** ÇALIŞMA BASINCI



- (D)** ZUSTAND GEWINDEDORN
- (GB)** CONDITION OF THE MANDREL
- (F)** ETAT TIGE DE TRACTION
- (E)** ESTADO DEL MANDRIL
- (I)** STATU DELLE ASTA FILETTATA
- (NL)** STAAT VAN DE DRAADSTIFT
- (S)** DRAGDORN KONDITION
- (N)** RENE GJENGETOLK
- (DK)** GEVINDDORN TILSTAND
- (SF)** KIERREKARA ASENTO
- (PL)** STAN TRZPIENA
- (TR)** ÇENELERİN SAPLAMA





- D** – VERWENDEN SIE ORIGINALTEILE
– NEHMEN SIE KEINE REPARATUREN SELBST VOR
– BEI STÖRUNGEN NEHMEN SIE MIT IHREM HÄNDLER KONTAKT AUF
– ARBEITEN SIE NICHT BEI EINEM BETRIEBSDRUCK VON MEHR ALS 8 BAR
– RICHTEN SIE BEI DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUG NIEMALS AUF PERSONEN
– TRAGEN SIE BEI DER BENUTZUNG EINE SCHUTZBRILLE
– TRAGEN SIE BEI DER BENUTZUNG GEHÖRSCHUTZ

- GB** – ONLY USE ORIGINAL PARTS
– DO NOT MAKE REPAIRS YOURSELF
– IN THE EVENT OF PROBLEMS, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DEALER
– DO NOT OPERATE AT A PRESSURE OF MORE THAN 8 BAR
– NEVER POINT THIS TOOL TOWARDS ANOTHER PERSON
– WEAR SAFETY GLASSES WHEN USING THIS TOOL
– WEAR EAR PROTECTORS WHEN USING THIS MACHINE

- F** – N'UTILISER QUE DES PIÈCES D'ORIGINES
– NE PAS EFFECTUER DE REPARATIONS VOUS MÊME
– EN CAS D'ANOMALIE, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE DISTRIBUTEUR
– NE PAS UTILISER UNE PRESSION SUPÉRIEURE À 8 BAR
– NE DIRIGEZ JAMAIS CET OUTIL VERS UNE PERSONNE
– PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION LORS DE L'UTILISATION
– PORTEZ UN CASQUE D'ISOLATION PHONIQUE PENDANT L'UTILISATION

- E** – UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE ORIGEN
– NO EFECTUE REPARACIONES USTED MISMO
– EN CASO DE ANOMALIA, PONGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDO
– NO USE UNA PRESION DE UTILIZACION SUPERIOR A 8 BARES
– NO DIRIJA NUNCA ESTA HERRAMIENTA HACIA UNA PERSONA
– LLEVE GAFAS DE PROTECCION DURANTE LA UTILIZACION
– LLEVE UN CASCO DE AISLAMIENTO FONICO DURANTE LA UTILIZACION

- I** – UTILIZZARE UNICAMENTE RICAMBII ORIGINALI
– NON PUNTARE MAI L'UTENSILE CONTRO TERZI
– IN CASO DI ANOMALIA CONSULTARE IL VOSTRO DISTRIBUTORE
– NON USARE MAI UNA PRESSIONE D'UTILIZZO SUPERIORE A 8 BAR
– NON PUNTARE MAI LO STRUMENTO CONTRO UNA PERSONA
– METTERE OCCHIALI DI PROTEZIONE DURANTE L'UTILIZZO

- NL** – ALLEEN ORGINELE ONDERDELEN GEBRUIKEN
– ZELF GEEN REPARATIES UITVOEREN
– BIJ STORINGEN CONTACT OPNEMEN MET UW LEVERANCIER
– GEEN DRUK HOGER DAN 8 BAR GEBRUIKEN
– DIT GEREEDSCHAP NOOIT OP IEMAND RICHTEN
– TIJDEN GEBRUIK GEHOOR- EN GEZICHTSBE-SCHERMING DRAGEN

- S** – ANVÄND ENDAST ORIGINALDELAR
– REPARERA EJ SJÄLV
– VID EV. DRIFTSTÖRNINGAR KONTAKTA DIN LEVERANTÖR
– ANVÄND EJ HÖGRE TRYCK ÄN 8 BAR
– RIKTA ALDRIG VERKTÖGET MOT ANDRA PERSONER
– ANVÄND SKYDDSGLASÖGON
– ANVÄND HÖRSELSKYDD

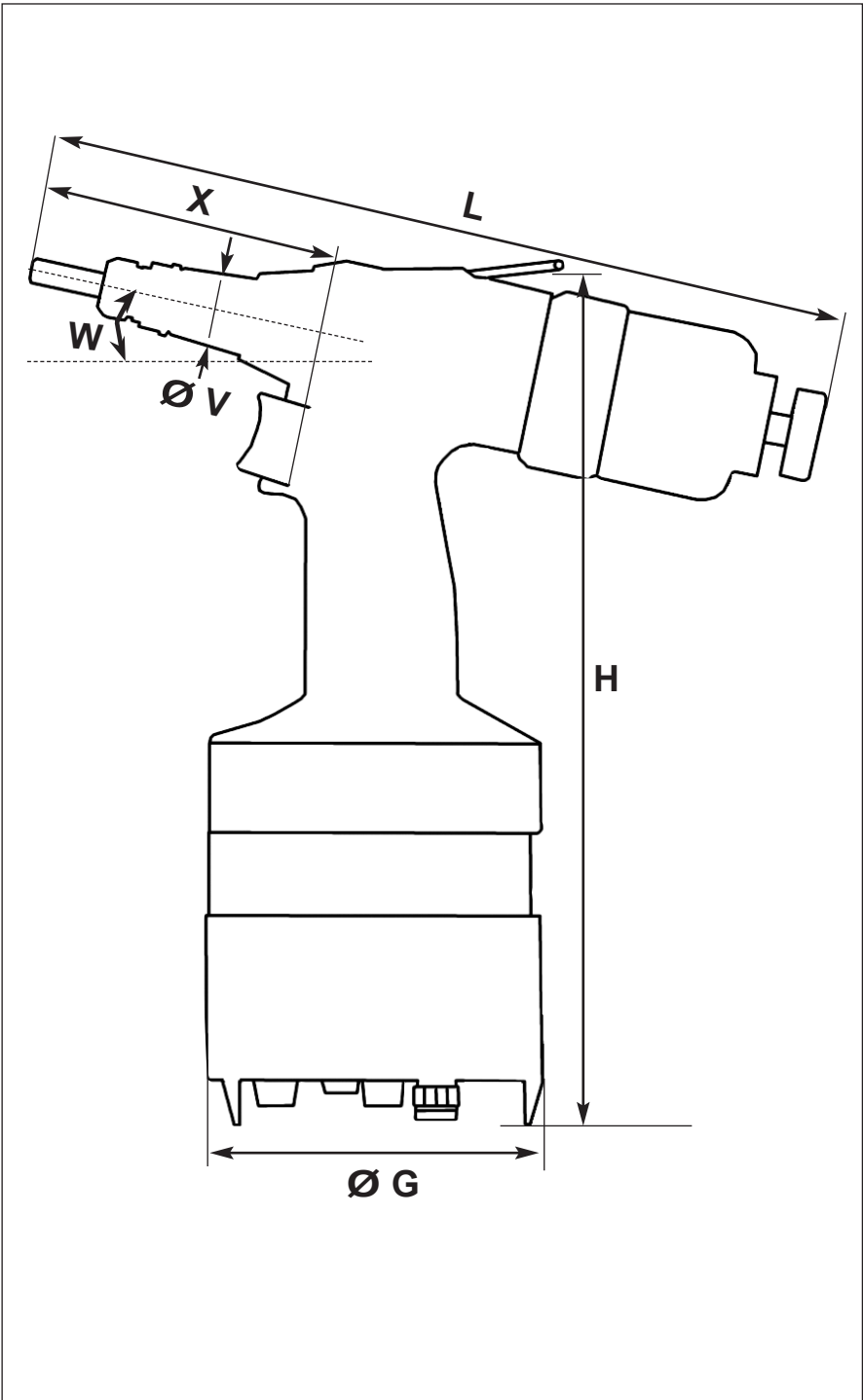
- N** – KONTROLLER TRYKKLUFTSLANGEN OG KOPLINGEN FØR BRUK
– ARBEIDSTRYKKET MÅ IKKE OVERSTIGE 8 BAR
– KOBLE FRA TRYKKLUFTSLANGEN FØR DU UTFØRER NOE ARBEIDE PÅ SELVE VERKTØYET
– VED PROBLEMER, KONTAKT SELGER
– SIKT ALDRI MED VERKTØYET PÅ ANDRE MENNESKER
– BRUK VERNEBRILLER OG VED BEHOV HØRSELVERN
– BRUK VERKTØYET KUN FOR DET RIKTIGE FORMÅLET








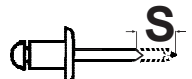

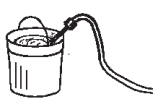
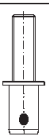









- DK** – ANVEND KUN ORIGINALDELE
– REPARER ALDRIG SELV VÆRKTØJET
– KONTAKT DERES LEVERANDØR VED VÆRKTØJSPROBLEMER
– VÆRKTØJET MÅ IKKE BRUGES VED MERE END 8 BAR TRYK
– PEG ALDRIG VÆRKTØJET MOD EN ANDEN PERSON
– BÆR ALTID BESKYTTELSBRILLER UNDER ARBEJDET
– BÆR ALTID HØREVÆRN UNDER ARBEJDET

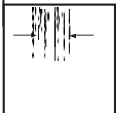
- SF** – KÄYTTÄ VAIN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA
– ÄLÄ TEE ITSE KORJAUSTÖITÄ
– OTA ONGELMATAPAUKSISSA YHTEYTTÄ LAITTEEN MYYNNEESEEN LIIKKEESEEN
– ÄLÄ KÄYTÄ YLI 8 BARIN PAINETTA
– LAITTEELLA EI SAA OSOITTA MUITA IHMISIÄ KOHTI
– KÄYTÄ SUOJALASEJA JA MAHDOLLISESTI MYÖS KUULOSUOJAIMIA

- PL** – STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE ORIGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE
– NIE PODEJMOWAĆ SAMODZIELNYCH REPARATUR
– W PRZYPADKU USTEREK SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z PUNKTEM SPRZEDAŻY
– NIE STOSOWAĆ SPRĘŻONEGO POWIETRZA POWYŻEJ 8 BAR
– NIGDY NIE KIEROWAĆ NARZĘDZIA W STRONĘ OSÓB
– PODCZAS PRACY NOSIĆ OKULARY OCHRONNE STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY SŁUCHU

- TR** – SADECE ORJİNAL PARÇA KULLANIN
– KENDİNİZ TAMİRAT YAPMAYIN
– SORUN HALİNDE BÖLGE BAYİNİZLE TEMAS KURUN
– 8 BARDAN YÜKSEK BASINÇTA ÇALIŞTIRMAYINIZ
– BU ALETİ BAŞKA BİR ŞAHSA DOĞRU TUTMAYINIZ
– BU ALETİ KULLANIRKEN EMNİYET GÖZLÜĞÜ TAKINIZ
– BU MAKİNEYİ KULLANIRKENKULAK KORUYUCUSU KULLANIN



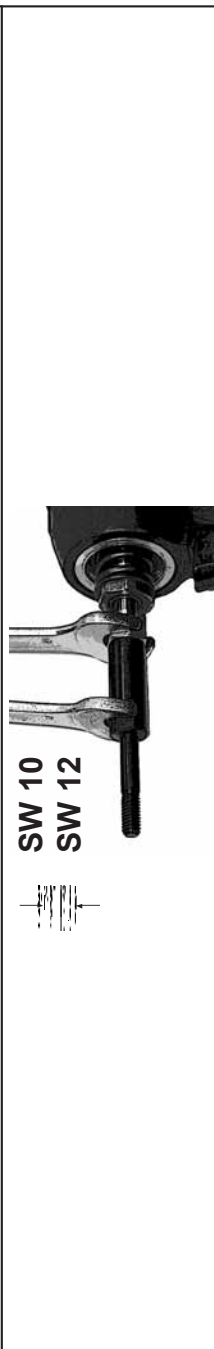
	 VNG 701	 VNG 801		 VNG 701	 VNG 801
 P	5 – 7 bar	5 – 7 bar	X	78	58
 F	15.500 N	29.000 N	Ø G	90	90
 S	max. 6 mm	max. 7 mm	 Dmin – Dmax	M 3 – M 6	M 4 – M 10
	6,0 l	7,5 l	 dmax	M 4 – M 6	M 4 – M 8
	2,4 kg	2,6 kg			
L	275 mm	280 mm		1/4 "	1/4 "
H	270 mm	300 mm		4,5 E/50 C	4,5 E/50 C
 W	12°	12°		89 dB(A)	70 dB(A)
Ø V	24,0	26,0		0,56 m/s ²	0,62 m/s ²



SW 20
SW 24



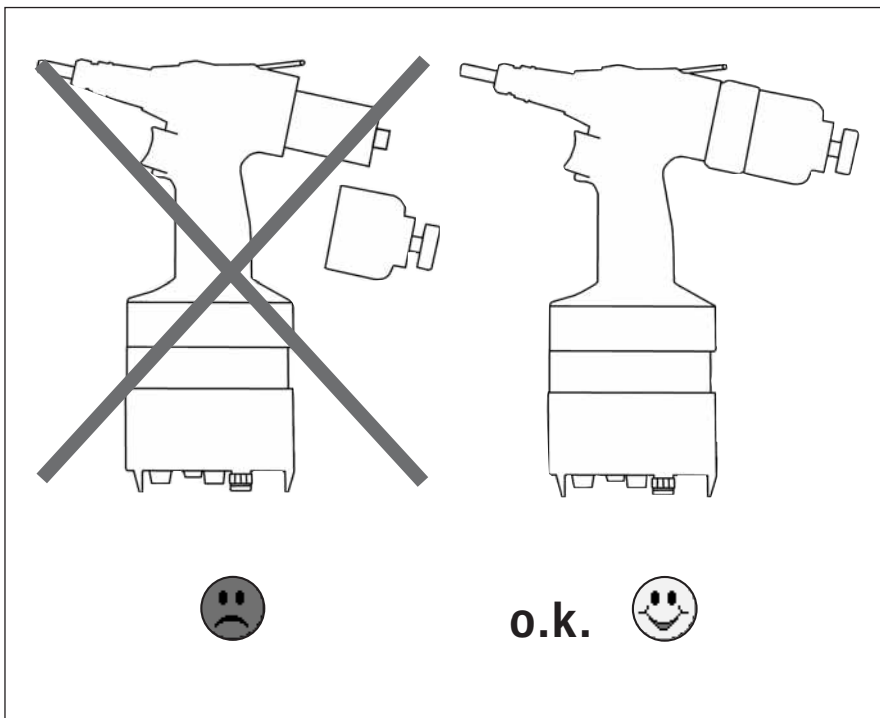
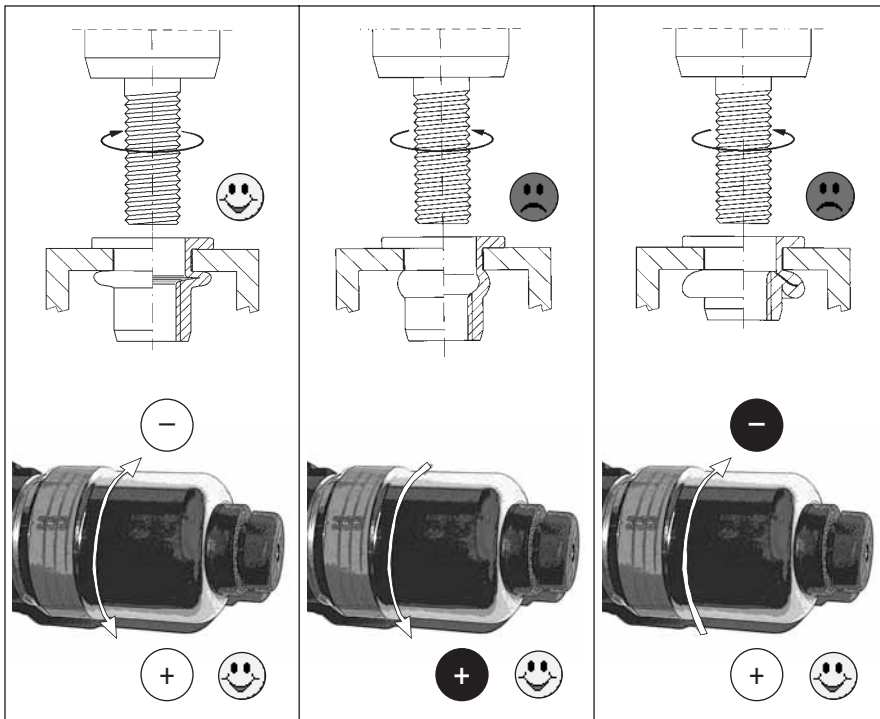
SW 24

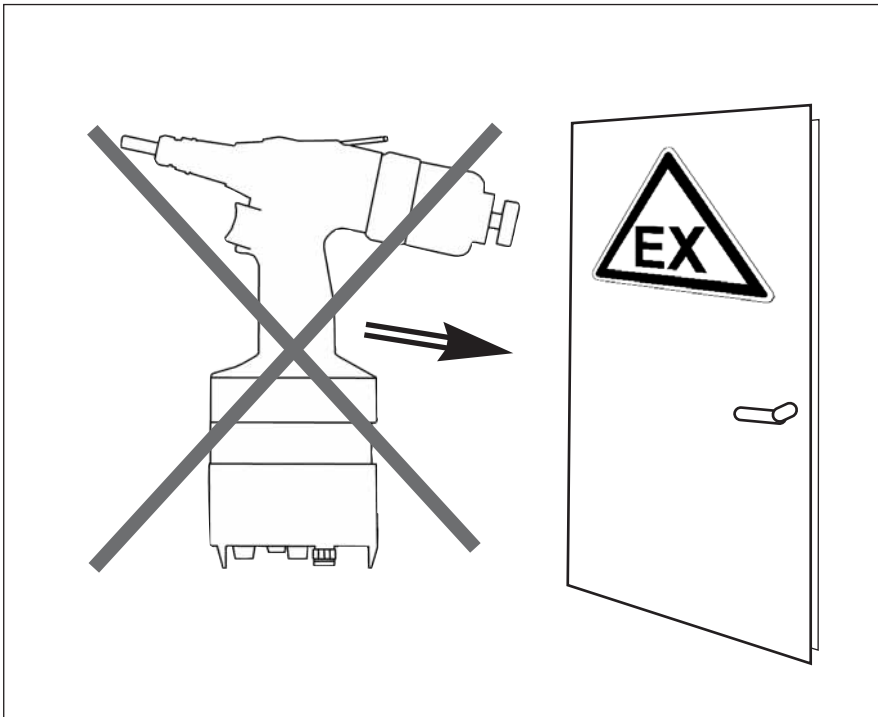
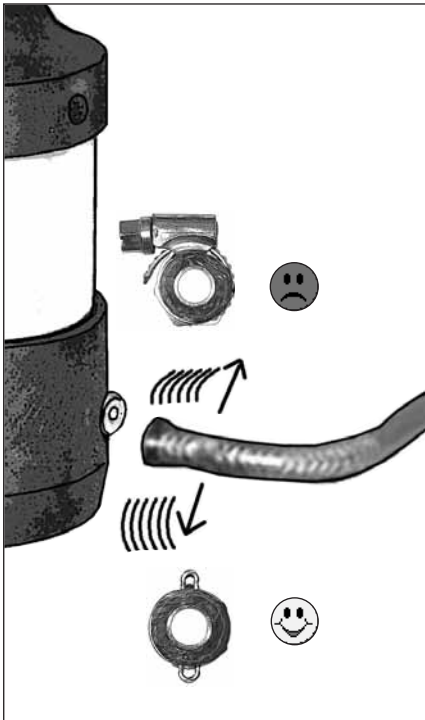


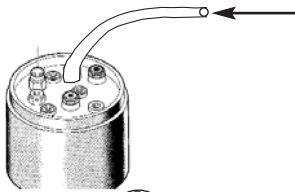
SW 10
SW 12



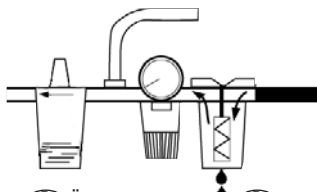
 <p>SW 12</p>	 <p>SW 24</p>	 <p>SW 20 SW 24</p>	
 <p>SW 10 SW 12</p>	 <p>SW 24</p>	 <p>SW 20 SW 24</p>	





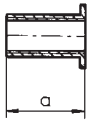
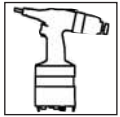
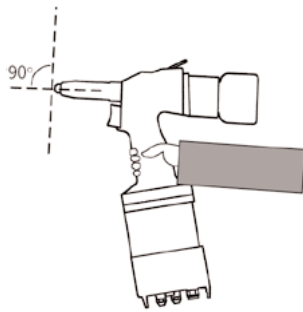


- (D) TROCKENE LUFT
- (GB) DRY AIR
- (F) AIR SEC
- (E) AIRE SECO
- (I) ARIA SECCA
- (NL) DROGE LUCHT
- (S) TORR LUFT
- (N) TØRR LUFT
- (DK) TØR LUFT
- (SF) KUIVAA ILMAA
- (PL) SUCHĘ, SPRĘŻONE POWIETRZE
- (TR) KURU HAVA



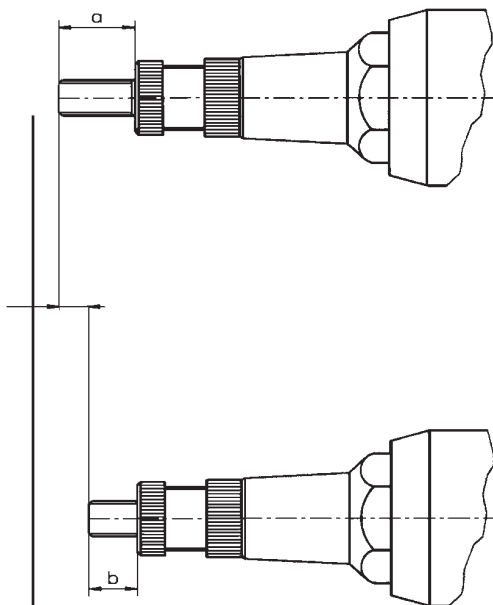
- (D) ÖL
- (GB) OIL
- (F) HUILE
- (E) ACIETE
- (I) OLIO
- (NL) OLIE
- (S) OLJA
- (N) OLJE
- (DK) OLIE
- (SF) ÖLJYÄ
- (PL) OLEJ
- (TR) YAĞ

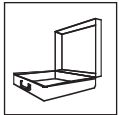
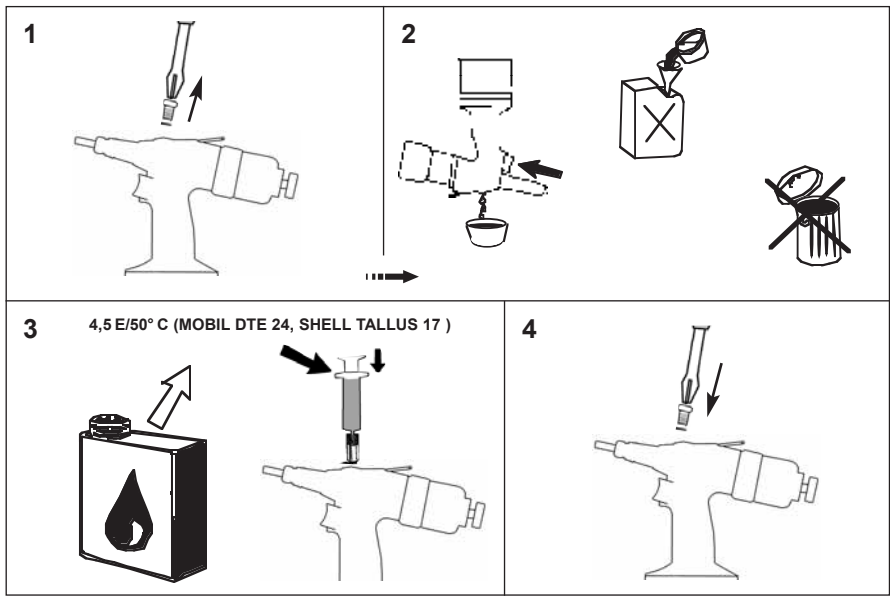
- (D) WASSER
- (GB) WATER
- (F) EAU
- (E) AQUA
- (I) AQUA
- (NL) WATER
- (S) VANN
- (N) VANN
- (DK) VAND
- (SF) VESI
- (PL) WODA
- (TR) SU



$$a - b = s$$

VNG 701
VNG 801





HONSEL

VNG 701
VNG 801

GARANTIE

CE

HONSEL

VNG 701 M 4 – M 6
VNG 801 M 4 – M 8

VNG 701 M 3 – M 6
VNG 801 M 4 – M 10

VNG 701 M 3 – M 6
VNG 801 M 4 – M 10

VNG 701
VNG 801

Deutschland:

VVG
Befestigungstechnik
GmbH & Co.
Haberstraße 29
24537 Neumünster
Postfach 2752
24517 Neumünster
Tel. +49 (0) 43 21/96 7171
Fax +49 (0) 43 21/96 7196

Frankreich:

Alfred Honsel s.a.r.l.
20, rue du Lhotaud
Boîte Postale 1
F-25560 Frasne
Tel. +33 (3) 381498946
Fax +33 (3) 381498947

VVG France s.a.r.l.

20, rue du Lhotaud
Boîte Postale 1
F-25560 Frasne
Tel. +33 (3) 381498900
Fax +33 (3) 381498699

Belgien:

Combori N.V.
Blancefloerlaan 181
B-2050 Antwerpen
Tel. +32 (0) 3/2101211
Fax +32 (0) 3/2195804

Dänemark:

OJD Trading ApS
Lerbækvej 16 + 18
DK-2680 Solroed Strand
Tel. (+ 45) 53 14 14 28
Fax (+ 45) 53 14 64 78
e-mail: ojd@ojd.dk

Finnland:

Oy Mercantile AB
Mercantile Pultti
Hakkilankaari 2
SF-01380 Vantaa
Tel. + 358 9 34 501
Fax + 358 9 873 3662

Niederlande:

Borstlap B.V.
Postbus 50 34
NL-5004 EA Tilburg
Tel. +31 (0) 13/5941234
Fax +31 (0) 13/5941212

Norwegen:

Tingstad AS
Stalfjæra 17
Kalbakken
Postboks 83
N-0902 Oslo
Tel. +47/22169400
Fax +47/22164583

Italien:

Unicom SRL
Rappresentanze
Industriali
Via Arona, 37
I-10145 Torino
Tel. +39 (0) 117716090
Fax +39 (0) 117716127

Polen:

PHU Marsel BIS
Marek Chlebosz
UL. Soldka 16 d
PL-80299 Gdansk
Tel. +48 (0) 58-5500700
Fax +48 (0) 58-5500700

Schweiz:

Airproduct AG
Bremgartenstrasse 31
CH-8966 Oberwil-Lieli
Tel. +41 (0) 566339633
Fax +41 (0) 566339638

Türkei:

Günmak
Kompresör ve Makina
Sanayi ve Ticaret A.S.
Perpa Ticaret Merkezi Kat.
9
No. 1354
**TR-80270 Okmeydani-
Istanbul**
Tel. +90 (0) 2122215510
Fax +90 (0) 2122215509

Südafrika:

Hyper Pneumatics
Postbox 10499
Linton Grange
ZA-6015 Port Elizabeth
Tel. +27 (0) 413604686
Fax +27 (0) 413606255

USA:

Global Techsol
2400 E. Main Street
Suite 103 # 311
USA-St. Charles
IL 60175
Tel. +1 (630) 2581879
Fax +1 (630) 5131861



Honsel Umformtechnik GmbH
Westicker Straße 46 - 52
58730 Fröndenberg/ Ruhr
Deutschland
fon +49 (0) 2373 755 0
fax +49 (0) 2373 755 600
info@honsel.de
www.honsel.de